

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Der Schuss nach der Lawine  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-751616>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Schuß nach der Lawine



**Der Kampf gegen die Lawinen mit Minenwerfern und Schneebaggern zur Sicherung des Winterverkehrs bei der Berninabahn.**

*Lutte contre les effets de l'avalanche. Lance-mines et chasse-neige contribuent à assurer la sécurité du trafic sur la ligne de la Bernina*

PHOTOS SCHWABIK

Der Aufschluß zum Lawinenabschluß an der Berninabahn. Bevor das eigentliche Minenwerfbombardement auf die zum Absturz zu bringenden Schneemassen an den Hängen des Munt Piz da la Strela, auf dem die Skifahrer, werden die Skifahrer, die sich etwa im Sperrgebiet befinden, mittels Signalfackeln gewarnt.

Ayant commencé le bombardement par voie des armes de neige que l'avalanche menaçait sur la voie. On avertit les skieurs qui risquent de se trouver dans les parages de danger au moyen de bâtons éclairés.



Bei die Lawine nach einem oder mehreren Minenwerfschüssen gesprengt, wobei riesige Schneemassen sich auch auf die Gleise gesammelt haben, so trifft sofort die schneeschleudernde Schneeschleudermaschine auf die Bahn und zieht die Bahn so rasch als möglich wieder frei zu bewegen.

Dès que le bombardement est terminé, que les débris de neige ont abrouti les rails tout au long de la voie, le chasse-neige à traction hydraulique déplace la neige pour dégager la voie.

Der Lawinenabschlußminenwerfer in Stellung. Zum Abschluß verwendet man den leichten Ordonaazminenwerfer der Schweizer Armee. Er besteht aus Rohr, Lafette und Grundplatte mit einer Masse von 60 kg. Der Schuß wiegt 3,5 kg schwere St-mmn-Wurgrante kann damit bis 3 Kilometer weit geworfen werden.

Le lance-mine est en position. C'est un appareil du modèle normal de l'armée suisse, d'un poids de 60 kg. Il a une action effective de 3 kilomètres et projette des mines de 3,5 kg. d'un casting à 81 mm.



Nach einigen Probeschüssen hat eine Mine am frühen Ort eingeschlagen. Sie explodiert mit großer Kraft in der ruhigen, klaren Hochgebirgsatmosphäre und bringt die Lawine zum Abschlag.

Après ses tir d'essai, une mine a touché le but à atteindre. Une fausse de neige jaillit dans un grand bruit qui emploie l'écho des roches.

Das geschickt angelegte Trasse der Berninabahn, der höchsten Adhäsionsbahn über die Alpen, führt durch eine malerische Landschaft, die aussichtsreich ist. Durch Lawinen wird sie drängt ist. Der letzte große Lawinenangriff in der Gegend, der bestürzenden Massenwirkung, der die Menschen forderte, ereignete sich im März 1934. Seither ist der Devise "Sicherheit ist der erste Vorsatz" in vermehrtem Maße Aufmerksamkeit geschenkt worden; denn jetzt läuft man mit Lawinen nicht mehr Zeit, zu kommen, wann es ihnen beliebt, und große Verlagerungen anzunehmen. Ein solcher Lawinenangriff günstigen, das heißt ungünstlichen Zeit bringt man sie meistens Minenwerfer in die Verteidigungslinie abzustellen. Das verhindert nicht, daß bei den künstlichen Lawinenengagen oft bedeutender Schaden entsteht, aber Menschen werden dabei sicher geblieben.



Bereitstehende Hilfsmannschaften bewahren die von der niedergeschlagenen Lawine an der Fahrtleitung angesetzten Schäden sofort mi... Des équipes de secours parent aux divers autres inconvénients que cause l'avalanche.

... und schon eine Stunde später bringt die Berninabahn wieder schnell und sicher die Reisenden über den Berg.

Une heure plus tard, le trafic est rétabli sur la ligne de la Bernina.